



1

Vianoce v lete

Issie Brownová bola ešte len malým dievčaťom, keď si uvedomila, že Vianoce sú vlastne celé postavené na hlavu. Totiž nie celkom, no boli akési domiešané. *Jednoducho neboli také, aké by mali byť.*

Vianoce v telke boli vždy chladné a biele. Odvšadiaľ sa ozýval cengot zvončekov na saniach, padal sneh a deti sedeli s horúcou čokoládou v rukách okolo kozuba, v ktorom pukotali polienka, zatiaľ čo ich mama pripravovala pečenú morku a slivkový puding. Potom si poobliekali hrubé kabáty, na ruky nastokli palčiaky a vonku spievali koledy. Keď im už bola zima, vrátili sa dnu a kým čakali na Ježiška, spoza okna sledovali padajúce snehové vločky.

Issie sa z toho nevedela vysomáriť. Vianoce na Chevalier Point boli úplne iné. Mohli by sme začať tým, že tu vôbec nesneží – v podstate je až neuveriteľne

teplo, stred leta, bez jediného obláčika na čistej modrej oblohe. A nepodáva sa žiadna morka ani slivkový puding.

Issie si ani nevedela spomenúť, či niečo také na Vianoce vôbec niekedy jedla. Odkedy sa pamätá, jej rodina si vianočný obed grilovala dolu na pláži. Ráno na Vianoce sa zobudili, pootvárali si darčeky, čo boli takmer vždy nejaké veci na pláž, napríklad nafukovacie lopty alebo surf. A potom sa rozbehli k moru, kde sa Issie stretla so Stellou a s Kate.

Zatiaľ čo ich otcovia ukladali na gril kraby a mušle, nech sa pomaly pečú, a mamy pripravovali piknikové stoly, dievčatá plávali v mori a surfovali na vlnách. Keď bol obed hotový, ešte v plavkách si posadali za stoly a kým jedli, nechali horúce slnko, aby im páli- lo na chrbát. Taniere mali kopcom naložené žiarivo červenými krabími klepietkami. Otvárali ich luskáčik- mi, aby sa dostali k šťavnatému bielemu mäsu, ktoré si potom namáčali do horúceho roztopeného masla a kvapkajúcu šťavu vytierali z tanierov chrumkavým chlebíkom.

Dezert bola vždy Pavlova torta a jahody so zmrz- linou. Keď dojedli, Issie, Stella a Kate si ľahli na chr- bát do trávy a opaľovali sa až dovedy, kým si ich ma- my neboli isté, že všetko jedlo už strávili a plávanie je pre ne opäť bezpečné.

Žiadne praskajúce polienka v kozube ani snehové vločky. Boli to naozaj úplne iné Vianoce. Vianoce na Novom Zélande.

Bolo ťažké uveriť tomu, že kým tu, na Chevalier Point, je leto, na opačnom konci zemegule majú práve zimu. Teraz je v Európe presne poľnoc a všetky deti tvrdo spia. Tu bolo pravé poľudnie a už bol Štedrý deň. Počasie bolo, ako vždy, neuveriteľne slnečné a Issie bola so Stellou a s Kate v kuchyni. Dievčatá dostali úžasny nápad, že tento rok pripravia vianočné koláčiky a použijú svoj vlastný špeciálny recept.

„Potrebujem viac ovsu!“ Stella drevenou varechou miesila v mise lepkavú zmes. Zmes už bola taká tuhá, až v nej varecha sama stála a nemusela ju ani držať.

„Tu je!“ ozval sa zdola hlas. Kate, ktorá sa prehrávala v skrinkách pod drezom, zrazu vykukla a podávala Stelle celé balenie.

„Našla som aj jablká,“ povedala Kate.

„A ja som našla naše tajné prísady!“ Dnu práve vchádzala Issie a v rukách niesla niečo, čo vyzeralo ako stebľá pokosenej trávy, a plastovú fľašu plnú hustého čierneho sirupu.

„Perfektné!“ zajasala Stella. „Pridaj všetko do misy a ja to pomiešam.“

Zatiaľ čo Issie hádzala do misy plné priehrstia ďateliny, Stella energicky miešala, až kúsky zmesi lietali všade naokolo.

„Hej, myslím si, že potrebujeme ešte viac ovsu,“ povedala Kate a už mala ruku v balíčku. „Ups!“ Podarilo sa jej minúť misu a ovos skončil na zemi.

„Kate!“ zvrieskla Stella. „Mám od toho celé topánky!“ Všade po zemi bol ovos a na stenách prilepené kúsky čateliny.

„Och, môj bože...“ zachichotala sa Issie. „Keď mama uvidí tento neporiadok, tak...“

„Tak čo?“ Všetky tri dievčatá sa naraz otočili a vo dverách za sebou zbadali stáť pani Brownovú. Nebola veľmi nadšená z toho, že jej kuchyňa vyzerá, akoby tam spadla bomba.

„Čo sa to tu vlastne deje? Čo to stvárate, dievčatá?“

„Ahoj, mami!“ zasmiala sa Issie. „Viem, že je tu trochu neporiadok, no keď skončíme, všetko upraceme.“

„Jasné, pani B,“ pridala sa Stella. „Určite upraceme, hneď ako to dokončíme.“

„Dokončíte čo?“ spýtala sa pani Brownová. „Isadora? Čo to vymýšľate?“

„Pečieme vianočné koláčiky!“ nadšene odvetila Issie.

Pani Brownová sa pozrela na podozrivo vyzerajúci rad ingrediencií na kuchynskej linke. „Zo sirupu a buriny?“ Pokrčila nosom. „Issie, prečo si ma radšej nepožiadala o pomoc? Mám jeden naozaj skvelý recept na vianočné koláče...“

Issie sa zasmiala. „Nie, mami. Nie pre nás. Tieto budú pre poníky!“

„Zmesou naplníme toto,“ Stella ukázala na kopy starých plastových dóz od zmrzliny, ktoré boli nakladané na linke vedľa nej. „Takto dostane každý poník svoj vlastný koláč.“

„A na vrchu ich ozdobíme kúskami mrkvy a jablák,“ dodala Kate.

Pani Brownová neveriacky pokrútila hlavou. „Naozaj si myslíte, že vaše poníky vedia, že zajtra sú Vianoce?“

„Toby to vie,“ zaškerila sa Kate. „Spísali sme spolu celý zoznam vecí, čo si praje pod stromček.“

„A čo také?“ zaujímala sa Stella.

„Novú letnú deku, ochranné bandáže na kopytá, jeden z tých moderných ružových bičikov...“

„Tak o tom silne pochybujem, že Toby by si prial jazdecký bičík!“ zachichotala sa Issie.

„Máš pravdu, dobrý postreh,“ zadumala sa Kate. „Keď som písala zoznam, ani som na to nepomyslela! Toby by určite nechcel bičík.“

„Ja som si priala novú uzdu,“ povedala Stella, „a poriadne vysoké čierne kožené čižmy. No tie, čo som si vybrala, sú naozaj drahé. Mama mi povedala, že ak budem mať šťastie, tak si pod stromčekom nájdem aspoň nejaké čierne gumené.“

„A čo ty, Issie?“ spýtala sa Kate.

„Čo?“

„Čo si si priala na Vianoce?“

Stacy Gregg
Issie a vianočný poník

Prvé slovenské vydanie

Vydalo vydavateľstvo Fragment v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o.,
so sídlom Mickiewiczova 9, Bratislava, v roku 2022.

Číslo publikácie 2 627

Zodpovedná redaktorka Agáta Laczková

Technická redaktorka Lucia Jurkovičová

Z anglického originálu *Issie and the Christmas Pony*, ktorý prvýkrát vydalo
vydavateľstvo HarperCollins *Children Books* v roku 2008,

preložila Milica Ivovič.

HarperCollins *Children's Books* je súčasťou spoločnosti HarperCollinsPublishers
Ltd, 77 – 85 Fulham Palace Road, Hammersmith, London, W6 8JB.

Sadzba Petra Kozáková

Tlač

Cena uvedená výrobcom predstavuje
nezáväznú odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

Objednávky kníh:
www.albatrosmedia.sk
Eshop@albatrosmedia.sk
tel.: 02/44 45 20 46